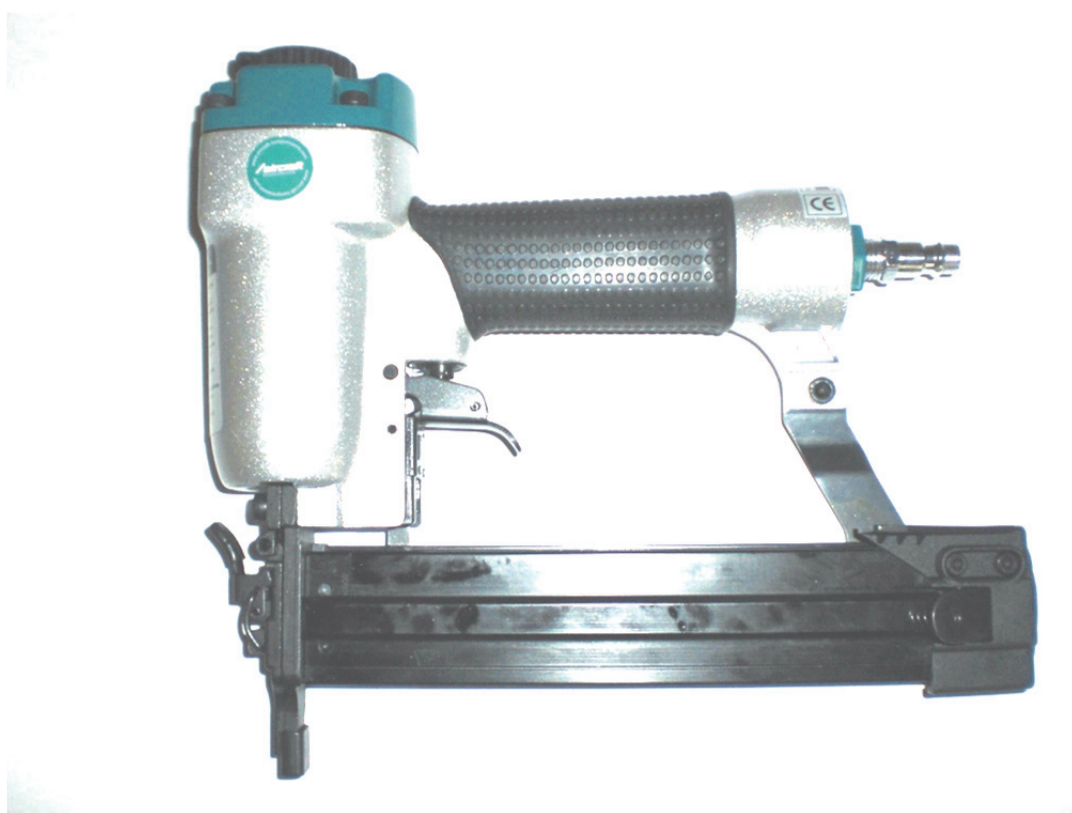


Návod k obsluze

Sponkovačka

KG 32 PRO

2405301



Vážený zákazníku,

děkujeme Vám za zakoupení produktu firmy Aircraft. Naše produkty a stroje Vám nabízejí nejvyšší kvalitu, technicky optimální řešení a přesvědčí Vás vynikajícím poměrem cena/výkon. Neustálý vývoj a inovace našich produktů zajišťují vždy aktuální stav techniky a bezpečnosti.



Před prvním uvedením do provozu si prosím pečlivě přečtěte tento návod k obsluze a seznamte se se zařízením. Také se ujistěte, že si návod přečetly i všechny osoby, které budou zařízení obsluhovat. Uchovejte tento návod k obsluze pro případné další použití.

Informace

Tento návod k obsluze obsahuje bezpečnostní pokyny a údaje potřebné pro správnou obsluhu a údržbu zařízení. Všechny bezpečnostní funkce, na které by měla obsluha zařízení dbát, jsou zde popsány. V kapitole Údržba jsou popsány všechny údržbářské práce a kontroly, které musí obsluha zařízení provádět.

Obrázky a informace, které jsou uvedeny v tomto návodu k obsluze, se mohou lišit od provedení Vašeho zařízení. Výrobce se neustále snaží o zlepšení a aktualizaci svých výrobků. Proto mohou být provedeny optické a technické změny, aniž by byly předem ohlášeny. Změny a chyby jsou vyhrazeny.

Vaše zlepšovací návrhy ohledně tohoto návodu k obsluze jsou důležitou součástí zlepšování našich služeb, které zákazníkům nabízíme.

Tento návod k obsluze pevně stanovuje správný účel zařízení a obsahuje všechny potřebné informace pro jeho správný a bezpečný provoz. Neustálé respektování pokynů obsažených v tomto návodu k obsluze zajišťuje bezpečnost osob a zařízení, hospodárny provoz a dlouhou životnost zařízení.

Pro lepší přehled je tento návod k obsluze rozdělen do jednotlivých kapitol, v kterých se pojednává o nejdůležitějších tématech. Důležité pasáže jsou vtištěny tučně a jsou umístěny vedle následujících symbolů:



Pozor:

Upozornění na situace, které by mohly vést k poranění osob, poškození zařízení nebo k dalším finančním škodám.



Pozor:

Používejte ochranné brýle. Nebezpečí poranění!



Pozor:

Před začátkem činnosti odpojte zařízení od zdroje stlačeného vzduchu. Nebezpečí poranění!

Označení „zařízení“ nahrazuje běžný obchodní název výrobku, na který se tento návod k obsluze vztahuje.

U označení „kvalifikovaný personál“ se jedná o pracovníky, kteří jsou schopni na základě svých zkušeností, technického vzdělání a znalostí pracovních předpisů provést nutné práce a rozpoznat případná rizika během provozu či údržby zařízení a vyhnout se jim.

V případě dalších otázek se prosím obraťte na Vašeho prodejce.

1. Správný účel použití

Sponkovačka je stlačeným vzduchem poháněné zařízení. Sponkovačka je vybavena pojistkou, která umožňuje stisknutí ovládací páčky pouze, když je sponkovačka zatlačena na pracovní plochu. Sponkovačka se hodí pro zatloukání spon různých velikostí do vhodných materiálů.



Pozor:

Toto zařízení smí být provozováno pouze v technicky bezvadném stavu. Případné závady musí být ihned odstraněny.

Svévolné změny zařízení nebo nesprávný účel použití, stejně jako nerespektování bezpečnostních předpisů či tohoto návodu k obsluze ukončují záruku výrobce za způsobené škody a také ukončují nárok na záruční plnění!

2. Bezpečnostní pokyny

2.1 Všeobecné pokyny



Upozornění:

Před použitím, údržbou a opravou zařízení si musíte pečlivě přečíst všechny provozní a údržbové pokyny. Práce se zařízením je povolena pouze osobám, které jsou důvěrně seznámeny s účinky a zacházením se zařízením. Zařízení smí provozovat pouze kvalifikovaný personál.



Pozor:

Opravy a údržbu zařízení smí provádět kvalifikovaný personál pouze u odpojeného (od zdroje stlačeného vzduchu) zařízení!

- Při práci se zařízením nikdy nemějte ruce u pohyblivých částí!
- Používejte dodané ochranné zařízení a dobře jej připevněte. Nikdy nepracujte bez ochranného zařízení a udržujte jej plně funkční. Zkontrolujte jeho funkčnost vždy před začátkem práce.
- Udržujte zařízení a jeho pracovní okolí v čistotě. Postarejte se o dostatečné osvětlení.
- Zařízení nesmí být ve své koncepci změněno a nesmí být použité pro jiné účely, než pro které bylo určeno výrobcem.
- Nepracujte pod vlivem nemoci, drog, alkoholu či léků. Nepracujte ve stavu příliš velké únavy.
- Odstraňte nástroje a další samostatné díly po montáži či opravě zařízení před tím, než zařízení znovu zapnete.
- Dodržujte všechny výstražné a bezpečnostní pokyny uvedené na zařízení a udržujte je v čitelném stavu.
- Udržujte děti a neoprávněné osoby mimo pracovní prostor zařízení.
- Zařízení smí používat a provádět na něm údržbu pouze osoby, které jsou důvěrně seznámeny s možným nebezpečím.
- Používejte těsně přiléhavý pracovní oděv, ochranné brýle, bezpečnostní obuv a ochranná sluchátka. Dlouhé vlasy si upněte. Při práci nenoste hodinky, náramky, řetízky či prsteny.
- Závady, které ovlivňují bezpečnost, nechte okamžitě odstranit.
- Chraňte zařízení před vlhkostí (nebezpečí koroze).
- Nikdy nenechávejte zařízení pod tlakem bez dohledu.
- Ujistěte se před každým použitím zařízení, že nejsou žádné jeho části poškozené. Poškozené části ihned vyměňte, abyste zamezili možné příčině nebezpečí.
- Zařízení nepřetěžujte. Lépe a bezpečněji pracujte v uvedeném rozmezí výkonu.
- Používejte pouze přípustné spony přípustných rozměrů.
- Používejte pouze originální náhradní díly a příslušenství, abyste se vyhnuli možným nebezpečím a rizikům nehod.

2.2 Zvláštní pokyny

- Zařízení provozujte pouze s přípustným tlakem stlačeného vzduchu.
- Nesponkujte tvrdé nebo křehké materiály jako např. ocel, střešní tašky, atd.
- Jako zdroj energie používejte pouze stlačený vzduch. Nepoužívejte vzácné plyny, které jsou skladovány v nádobách.

- Během používání zařízení dbejte na to, abyste jej drželi pevně v ruce a aby bylo správně vybalancované, aby nedošlo k poranění osob či jiným škodám.
- Před použitím vždy zkontrolujte případné poškození zařízení.
- Po použití odpojte zařízení od přívodu stlačeného vzduchu a vyčistěte jej.
- Přívod stlačeného vzduchu provádějte pouze pomocí rychlospojky.
- Dávejte pozor na to, aby byla všechna spojení pevná a zajištěná.
- V žádném případě nemiřte zařízením na jiné osoby či zvířata (nebezpečí řezného poranění).
- Pokud zařízení nepoužíváte, uvolněte ovládací páčku.
- Před tím, než předáte zařízení dalším osobám, provedete potřebné údržbářské práce či vyměníte poškozené díly, vždy odpojte zařízení od zdroje stlačeného vzduchu.
- Maximální pracovní tlak (viz kapitola „Technické údaje“) nikdy nepřekračujte a stlačený vzduch musí vždy procházet přes nainstalovanou filtrační jednotku.
- Nenastavujte vývod vzduchu ve směru obsluhy zařízení.
- Nesponkujte místa, kde už jsou provedené spony. Mohly by se od sebe odrazit a způsobit poranění osob.
- Po použití odstraňte nepoužité spony ze zásobníku.
- Během práce dávejte pozor na tlakovou hadici, abyste se vyhnuli jejímu poškození sponami.
- Výměna, příp. doplnění spon smí být provedena pouze, když je zařízení odpojené od zdroje stlačeného vzduchu.
- Pokud se spona zasekla v zařízení, odpojte zařízení od zdroje stlačeného vzduchu. Teprve poté můžete vyjmout zaseknutou sponu.
- Především při začátku sponkování dodržujte bezpečný odstup.
- Přípojka nesmí být po odstranění kompresoru pod tlakem. V takovém případě vždy vypusťte ještě jeden výstřel. Abyste tomuto zamezili, vždy nejdříve odpojte hadici u zařízení.

2.3 Ostatní rizika

I když budete respektovat všechny bezpečnostní předpisy a pokyny a budete používat zařízení pouze pro správný účel, existují ještě další rizika, která jsou uvedena níže:

- Zranění způsobená odmrštěnými částmi obrobku
- Poranění způsobená hlukem (používejte ochranná sluchátka)



Upozornění:

Použití jakéhokoli zařízení na stlačený vzduch sebou přináší další rizika. Při provádění jakýchkoli prací (i těch nejjednodušších) dbejte nejvyšší opatrnosti. Bezpečnost práce závisí na Vás!

3. Technické údaje

Model	KG 32 Pro
Max. tlak	6,0 bar
Délka spon.....	13 až 32 mm
Velikost spon	Typ 90, L, MA
Kapacita zásobníku	100 Ks
Přípojka	Trn 1/4"
Spotřeba vzduchu	0,5 l/výstřel
Hmotnost	1,3 kg

Tlakové údaje se vztahují na vstupní tlak na zařízení. Při nastavení tlaku na zdroji stlačeného vzduchu mějte na paměti ztráty tlaku vzduchu během jeho vedení.

4. Rozsah dodávky

Název	Ks
Sponkovačka	1
Inbusový klíč 3 mm	1
Inbusový klíč 4 mm	1
Olej pro pneumatická zařízení	1
Návod k obsluze	1

5. Provoz

5.1 Uvedení do provozu

Zařízení je již kompletně smontované. Před tím, než začnete zařízení používat, postarejte se o vhodný zdroj stlačeného vzduchu. Ujistěte se, že tlaková hadice není pod tlakem, když připojujete nebo odpojujete zařízení.

1. Pro zajištění hladkého provozu nakapejte 2 kapky oleje do přípojky pro tlakovou hadici. Pokud používáte úpravnou jednotku s olejovým přimazávačem, kontrolujte stav oleje a v případě potřeby jej doplňte.
2. Zapněte kompresor a nastavte potřebný tlak podle údajů v kapitole 3 – Technické údaje.
3. Připojte zařízení k tlakové hadici.

5.2 Plnění zásobníku

1. Stiskněte pojistku a vytáhněte zásobník až po zarážku.
2. Vložte novou sadu vhodných spon. Do zásobníku lze vložit až 100 spon.
3. Zasuňte zásobník zpět, až pojistka opět zapadne.

5.3 Práce se zařízením

Před začátkem práce vyzkoušejte hloubku výstřelu na kontrolním obrobku. Pokud je hloubka příliš velká nebo malá, změňte nastavení tlaku pomocí úpravné jednotky.

1. Naplňte zásobník dle pokynů v kapitole 5.2.
2. Připojte zařízení ke zdroji stlačeného vzduchu. Ujistěte se, že zdroj stlačeného vzduchu splňuje všechny požadované specifikace a pracovní tlak (viz kapitola 3 – Technické údaje).
3. Držte zařízení za držadlo pevně a jistě v ruce. Zatlačte pojistku do povrchu obrobku a dbejte na bezpečnou pracovní pozici zařízení.
4. Opatrně stiskněte ovládací páčku, abyste vystřelili sponu do materiálu.
5. Nadzvedněte zařízení od obrobku.
6. Toto zařízení má dva režimy:
 - a) Lehce zatlačte pojistku do povrchu obrobku. Poté stiskněte ovládací páčku a provedete výstřel.
 - b) Nejdříve stiskněte ovládací páčku a poté zatlačte pojistku na požadovaném místě. Zařízení provede výstřel hned, jak se pojistka pohne.



6. Údržba, oprava a čištění



Pozor:

Před všemi úkony v rámci údržby, opravy či čištění zařízení jej vždy odpojte od zdroje stlačeného vzduchu. Všechny tyto úkony smí být také provedeny pouze kvalifikovanými pracovníky.

6.1 Údržba a oprava



Pozor:

Abyste nezkrátili životnost tohoto zařízení, musíte jej řádně promazávat. Řádného promazání můžete dosáhnout následujícími způsoby:

- Pomocí úpravné jednotky s olejovým přimazávačem přímo na kompresoru,
- Pomocí olejničky připojené přímo na vedení stlačeného vzduchu,
- Kapáním 3 až 5 kapek pneumatického oleje do přípojky každých 15 minut při použití zařízení.

1. Pro co nejlepší výsledky práce je zapotřebí zajistit správné mazání zařízení. Olej nanesený přímo do přípojky nebo přes úpravnou jednotku na vedení stlačeného vzduchu promazává vnitřní mechaniku zařízení. Doporučujeme používat úpravnou jednotku s olejovým přimazávačem pro automatické mazání. Můžete ale také provést ruční mazání zařízení před každým jeho použitím nebo po každé hodině provozu. V takovém případě se řiďte kapitolou 5.1. Na každé mazání potřebujete pouze pár kapek. Nadbytečný olej se shromažďuje uvnitř zařízení a je vypouštěn vývodem vzduchu.

Používejte pouze vysoce kvalitní pneumatický olej.

2. Nepoužívejte čistící oleje nebo oleje s čistícími aditivami, které mohou způsobit větší opotřebení těsnění v zařízení.
3. Všechny pohyblivé díly namažte tenkou vrstvou oleje.
4. Nečistoty a voda jsou hlavními příčinami opotřebení pneumatických zařízení. Používejte úpravné jednotky s olejovým přimazávačem a filtrem pro dosažení lepšího výkonu a delší životnosti Vašeho zařízení. Filtr musí splňovat požadované parametry o průtoku. Řiďte se pokyny výrobce ohledně správné údržby.

6.2 Čistění zařízení

1. Udržujte zařízení v čistotě, abyste dosáhli lepších výsledků. Pokud to není bezpodmínečně nutné, nepoužívejte žádná vznětlivá čisticidla (**Pozor:** tyto čisticidla mohou poškodit O-kroužky nebo jiné díly zařízení). Při silném znečištění zařízení nenamáčejte zařízení, resp. nevkládejte jej do čistící lázně.
2. Pokud je to potřeba, očistěte kryt zařízení jemným, vlhkým hadříkem. Používejte pouze mírná čisticidla pro čistění krytu zařízení, nepoužívejte alkohol, benzín a podobná čisticidla.
3. Pravidelně odstraňujte prach nebo nečistoty. Nejlépe vyčistíte zařízení vlhkým štětcem nebo jemným hadříkem.

7. Odstraňování závad

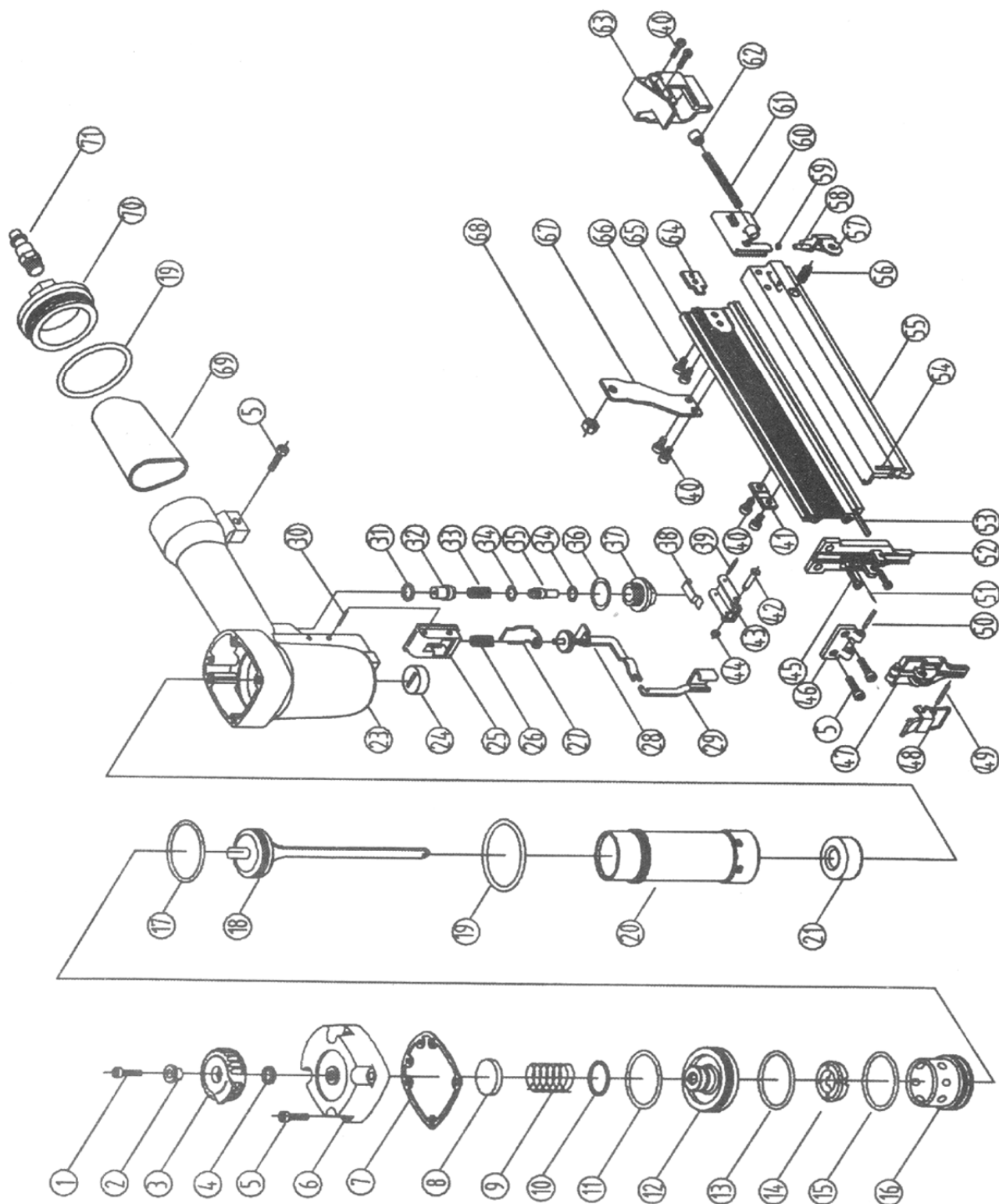


Pozor:

Při objevení jakékoli z následujících závad ukončete ihned práci se zařízením. Mohlo by dojít k poranění osob či poškození zařízení. Opravy resp. výměny poškozených dílů smí provádět pouze kvalifikovaní pracovníci. Zařízení musí být vždy odpojené od zdroje stlačeného vzduchu.

Závada	Možné příčiny	Řešení
Ztráta vzduchu přes spoušť.	1. Vadný O-kroužek spouštěcího ventilu. 2. Vadná hlavice spouštěcího ventilu. 3. Vadný spouštěcí ventil, těsnění nebo O-kroužek.	1. Zkontrolujte a vyměňte O-kroužek. 2. Zkontrolujte a vyměňte hlavici. 3. Zkontrolujte a vyměňte spouštěcí ventil, těsnění nebo O-kroužek.
Ztráta vzduchu mezi krytem a vedením spon.	1. Vadný píst, O-kroužek nebo zarážka.	1. Zkontrolujte a vyměňte O-kroužek nebo zarážku.
Ztráta vzduchu mezi krytem a víkem válce.	1. Uvolněné šrouby. 2. Vadné těsnění.	1. Utáhněte šrouby. 2. Zkontrolujte a vyměňte těsnění.
Přílišná hloubka výstřelů.	1. Vadná zarážka. 2. Příliš vysoký tlak vzduchu.	1. Vyměňte zarážku. 2. Nastavte tlak vzduchu.
Zařízení běží pomalu nebo nemá sílu.	1. Příliš málo oleje. 2. Nedostatečné zásobování vzduchem. 3. Vadná pružina ve víku válce. 4. Ucpaný vývod vzduchu.	1. Namažte zařízení dle návodu (kapitola 5) 2. Zkontrolujte zásobování vzduchem. 3. Vyměňte pružinu. 4. Vyměňte vadný díl.
Zařízení přeskačuje spony v zásobníku.	1. Opotřebená zarážka nebo poškozená pružina. 2. Znečištěná přední deska. 3. Nedostatečné zásobování vzduchem. 4. Opotřebený nebo suchý O-kroužek na pístu. 5. Vadný O-kroužek na spouštěcím ventilu. 6. Netěsné těsnění ve víku válce. 7. Opotřebený posuv spon. 8. Opotřebení vedení spon.	1. Vyměňte zarážku nebo pružinu. 2. Vyčistěte štěrbinu v přední desce. 3. Zkontrolujte zásobování vzduchem. 4. Vyměňte O-kroužek nebo namažte zařízení. 5. Vyměňte O-kroužek na spouštěcím ventilu. 6. Vyměňte těsnění. 7. Vyměňte posuv spon. 8. Vyměňte vedení spon.
Spony se zasekávají ve vedení.	1. Vadné vedení. 2. Spony mají špatnou velikost nebo jsou vadné. 3. Uvolněné šrouby v zásobníku a přední desce. 4. Vadný zarážecí čep.	1. Vyměňte vedení. 2. Používejte pouze doporučené a nepoškozené spony. 3. Utáhněte šrouby. 4. Vyměňte zarážecí jednotku.
Nedostatečná síla výstřelů.	1. Vadný zarážecí čep. 2. Nedostatek síly. 3. Pomalý postup a nedostatek síly.	1. Vyměňte zarážecí jednotku. 2. Nastavte správný pracovní tlak. 3. Zkontrolujte pružinu víka válce. Zkontrolujte volnost vývodu vzduchu.

8. Rozpadové schéma



9. Seznam náhradních dílů

Poz.	Název (DE)	Ks	Poz.	Název (DE)	Ks
01	Schraube	1	37	Auslöserventilführung	1
02	Buchse	1	38	Auslöserfeder	1
03	Luftauslass	1	39	Stift	1
04	Unterlegscheibe	1	40	Schraube	1
05	Schraube	1	41	Schiebeführung	1
06	Zylinderdeckel	1	42	Stift	1
07	Dichtung	1	43	Betätigungshebel	1
08	Dichtung	1	44	Sicherungsscheibe	1
09	Feder	1	45	Schraube	1
10	O-Ring	1	46	Platte	1
11	O-Ring	1	47	Frontplatte	1
12	Ventil	1	48	Schnappschloss	1
13	O-Ring	1	49	Stift	1
14	Anschlag-Unterlegscheibe	1	50	Stift	1
15	O-Ring	1	51	Stift	1
16	Stelling	1	52	Klammerführung/Klammerkanal	1
17	O-Ring	1	53	Klammerschiene	1
18	Kolbeneinheit	1	54	Stift	1
19	O-Ring	1	55	Magazin - beweglicher Teil	1
20	Zylinder	1	56	Feder	1
21	Anschlag	1	57	Verriegelung	1
23	Gehäuse	1	58	Stift	1
24	Schlagbolzenführung	1	59	Sicherungsscheibe	1
25	Auslösesicherungsführung	1	60	Klammervorschub	1
26	Feder	1	61	Feder	1
27	Auslösesicherung Teil A	1	62	Federhalter	1
28	Auslösesicherung	1	63	Abschlussdeckel	1
29	Auslösesicherung Teil B	1	64	Anschlagplatte	1
30	Stift	1	65	Magazin - feststehender Teil	1
31	Dichtung	1	66	Schraube	1
32	Auslöserventilkopf	1	67	Stütze	1
33	Feder	1	68	Mutter	1
34	O-Ring	1	69	Gummi-Griffmanschette	1
35	Auslöserventilschaft	1	70	Abschlussdeckel	1
36	O-Ring	1	71	Luftanschluss	1

Pro objednání náhradních dílů udávejte prosím následující údaje:

- Označení zařízení (Sponkovačka KG 32 PRO)
- Obj. číslo zařízení a číslo pozice náhradního dílu (např. 0 - 240 5301 - 19)
- Označení náhradního dílu (O-Ring)
- Počet kusů

10. Příslušenství

Spony Typ 90

Spony 19 mm	5000 Ks	Obj. číslo: 240 5319
Spony 25 mm	5000 Ks	Obj. číslo: 240 5325
Spony 32 mm	5000 Ks	Obj. číslo: 240 5332

Rychlospojky s hadicovou vsuvkou

Rychlospojka 6 mm	10 Ks	Obj. číslo: 220 0021
Rychlospojka 9 mm	10 Ks	Obj. číslo: 220 0022
Rychlospojka 13 mm	10 Ks	Obj. číslo: 220 0023



Trny s hadicovou vsuvkou

Trn 6 mm	10 Ks	Obj. číslo: 220 0031
Trn 9 mm	10 Ks	Obj. číslo: 220 0032
Trn 13 mm	10 Ks	Obj. číslo: 220 0033



Rozdělovače

Rozdělovač, 2x rychlospojka, 3/8"	5 Ks	Obj. číslo: 220 0085
Rozdělovač, 3x rychlospojka, 3/8"	5 Ks	Obj. číslo: 220 0095



Hadicové sponky

Pro hadice 12,3 mm	100 Ks	Obj. číslo: 210 5006
Pro hadice 15,7 mm	100 Ks	Obj. číslo: 210 5009



Úpravné jednotky 12 bar

Úpravná jednotka WE AC 1/4" 12 bar	Obj. číslo: 231 6080
Úpravná jednotka WE AC 1/2" 12 bar	Obj. číslo: 231 6280



Úpravné jednotky 16 bar

Úpravná jednotka WE AC 1/4" 16 bar	Obj. číslo: 230 5080
Úpravná jednotka WE AC 1/2" 16 bar	Obj. číslo: 230 5280



11. ES – Prohlášení o shodě

Tímto prohlašujeme, že níže uvedený produkt odpovídá na základě své koncepce a provedení příslušným bezpečnostním požadavkům směrnic platných v Evropské unii. Při neodsouhlasených změnách na zařízení ztrácí toto prohlášení platnost.

Výrobce: Aircraft Kompressorenbau GmbH
Gewerbestraße Ost 6
A-4921 Hohenzell

Označení zařízení: Sponkovačka KG 32 PRO

Typ zařízení: Pneumatická sponkovačka

Obj. číslo: 240 5301

Příslušná EU směrnice: 98/37/ES – Strojní směrnice

Byly použity následující harmonizované normy:

DIN EN 792 Ruční neelektrické nástroje – Bezpečnostní požadavky – Část 13: Sponkovačky

DIN EN 292 Bezpečnost strojů

DIN EN 294 Bezpečnost strojů – Bezpečné odstupy

DIN EN 62079 Vytváření návodů k obsluze – Struktura, obsah a forma (IEC 62079:2001)



Aircraft[®]
KOMPRESSORENBAU GMBH
MASCHINENGROSSHANDEL
Leopoldsdorferstr. 39
A-4906 Eberschwang
Tel. 07758/2900 · Fax 07753/3161

Klaus Hütter (Obchodní ředitel)
Hohenzell, 1.1.2008

